

Function words**1. Interjections**

čuu Acknowledged. Goodbye.
 čuk^waa Come here.
 haa Yes.
 kaaʔa Give me it.
 ʔeekoo Thank you.
 maa Here you go.
 nee Hey! Say now...
 wa Eh? Right?

2. Glue words

ʔin that, because
 ʔuh be
 ʔuhiičiʔ become
 ʔuhʔiiš and
 ʔiš B and
 ʔahʔaaʔaʔ and (then)
 ʔuyi at the time of
 ʔuyiia* at the time of

3. Pronouns

siya me
 suwa you
 niiwa us
 siiwa you all
 siyaaq it is I

suwaaq it is you
 niiwaaq it is we
 siiwaaq it is you all

4. Pointers

ʔahkuu D1 this
 ʔahñii D2 that (by you)
 haayaʔi D3 that
 huuyaʔi D4 that (far)
 yaaʔ B D3 that
 yeel B D4 that (far)

5. Indefinites

ʔačaq who
 ʔaqaq what
 waasi where
 ʔaaqin how
 ʔaaqinʔap doing what
 yaq who (indirect)
 q^wiq what (indirect)
 q^waa how (indirect)
 q^waq^waa how (indirect)
 q^waaʔap doing (what)

Content words**6. Nouns**

čaʔak river
 čakup man

čaakupiih..... men
 čapac canoe
 haʔum food, CTQ delicious
 ʰakum princess
 ʰatkmiih⁽⁺⁾ princesses
 ʰaak^waaʰ..... young woman
 ʰaathaa^waaʰ..... young women
 ʰawɪʰ chief
 ʰawiih chiefs
 ʰaawɪʰaaʰ young man
 ʰaawiihʰaaʰ young men
 kakawɪn..... orca
 ʰimaqsti spirit
 ʰuucma woman
 ʰuucsaamiih women
 ʰaʰiqs box
 maʰtii house
 maamaʰti houses
 maʔas house, village, tribe
 maatmaas houses, villages, tribes
 maanʰ Westcoast tribes, world
 naniiqsu..... grandparent
 nananiqsu..... grandparents
 nisma..... land
 nučii mountain
 nuučyuu* mountains
 nuučaaʰnʰ mountain range
 nuuk song
 nuuknuuk songs

ʰnaas day
 ʰnuwiiqsu..... father
 quuʔas person
 quutquuʔas people
 quuʔasminh T people
 q^wayačiik wolf
 ʰaʰna child
 ʰaʰnaʔis small child
 ʰaatna children
 ʰaatnaʔis small children
 ʰašii..... path, road, doorway
 ʔathii night
 ʔiihtuup whale
 ʔink..... fire, light
 ʔinksʔi wood
 ʔumʔiiqsu mother
 ʕimtii name
 ʕaaʕimti* names

7. Verbs

ciiqciqa speaking
 ciqšiʰ start speaking
 hawiiʰ stop doing
 haʔuk eating
 haʔukšiʰ start eating
 hinasiʰ reach (destination)
 hinatšiʰ come to
 hintšiʰ coming to
 hinin arrive

huyaał dancing
 huułhuuła dancing
 huułšił start dancing
 hupii helping it
 ɥasiik finish doing
 ɥakaas T standing
 ɥakiił T standing (indoors)
 ɥakišił stand up
 ɥawiičił go near to, Q visit
 mamuuk working
 naʔaa hearing it
 neʔiičił hear it
 wikaap not hearing it
 naʔaataɥ listening to
 nunuuk singing
 nuuʔił start singing
 ɥaacsaa seeing it
 ɥaacsiičił see it
 ɥačuʔaał see it
 čaɥii not seeing it
 ɥaacsuuɥ T watching it
 ɥašił look at
 suu holding it
 suk^{wi}ł take it
 ʔaaqyiił standing (indoors)
 ʔaaqyaas standing (outdoors)
 ʔaaqyiičił stand up
 waa say it
 wawaa saying it

waɥyuu at home
 waɥyaqiił at home
 wałšił go home
 waałšił going home
 waʔič sleeping
 waʔičuł go to sleep
 yaacuk walking
 yaacšił start walking, leave
 yaaʔaał watching it
 ʔuuc owning it, belonging to
 ʔuuciičił start owning it, belonging to
 ʔucačił go to
 ʔuuciyuk going to
 ʔuuctiiɥ going towards
 ʔukɥaa named so
 ʔukɥinł become named so
 ʔunaak having it
 ʔunaakšił get it
 ʔuyuuʔaał see it, C find it

8. Locations

hił at, where (indirect)
 hitiił indoors
 hiniiʔił go indoors
 mačiił indoors
 mačinł go indoors
 hitaas B outdoors
 hineeʔas B go outdoors
 ɥaaʔaas outer coast B, CTQ outdoors

łaaʔaaʔił..... go outdoors
 hitinqis at the beach
 hitinqsał go down the beach

9. Quantifiers

čawaak one
 ʔała two
 qacča three
 muu four
 suča five
 hišuk..... all, everyone, everything
 ھاçatak B..... all, everyone, everything
 wikiit..... none
 wikiitšił disappear, run out
 ʔaya..... many
 ʔayiičił become many
 ʔuuš..... some

10. Adverbs

čamihta properly
 łaakšił..... please
 łaḥ..... now
 wik not, no
 wikiičił not anymore
 ýuuq^waa..... also
 ʔaani..... really, sure is
 čamuł B can, able
 ʔuʔumḥi..... can, able
 wikłmaa B cannot, unable

wiḡaaqł cannot, unable

11. Adjectives

łuł..... good, beautiful
 łutłuuł good, beautiful (pl.)
 pišaq bad, ugly
 čiišḥii T* bad, ugly, mean
 ʔiiḥ big
 ʔaʔiiḥ big (pl.)
 ʔačknahʔis* small
 ʔačkʔinḥʔis small (pl.)
 čušuk new
 ʔiičum..... old, elder
 ʔaʔiičum elders
 mixtuk aging, elderly
 maʔiixtuk* elders
 łaawaa..... near to
 sayaa..... far
 čačumḥi (one is) okay
 šahýut..... (one is) okay
 wiikšḥin nothing wrong
 łaʔuu other, more
 łałuu..... others

Function words**1. Interjections**

ʔayahʉʔaaʔ..... Welcome!
 waykaaʃiʔa Praise!
 wey..... O friend
 qah* O dear one
 ʔaaxax*..... Poor thing!
 ʔi What the!

2. Glue words

ʔuuk^{wi}ʔ do to
 ʔuchin..... do for
 ʔuuʔatup..... do for
 ʔuunuuʔ..... because
 ʔunwiiʔ because
 ʔuusaahi because of
 ʔuusumhi T* because of

3. Pronouns

siičiʔ..... to me
 suutiʔ to you
 niihiʔ..... to us
 siihiʔ to you all
 siyaas..... mine
 suwaas..... yours
 niiwaas ours
 siiwaas..... your all's

4. Pointers

ʔah..... D1 this
 ʔahʔaa that (topical)
 hiyaʔhi D1 this (dynamic)
 hiyihii D1 these (dynamic)
 ha..... D3 that
 haayihii D3 those
 huu D4 that (far)
 yaa B..... D3 that
 yee B..... D4 that (far)

5. Indefinites

waasq^{wi}ii..... when
 q^{wi}iyu..... when (indirect)
 ʔuna..... how many
 qunaa..... how many (indirect)
 ʔačaqla..... named who
 yaqlaa named who (indirect)
 ʔaqičla named what
 q^{wi}ičlaa named what (indirect)
 yaqwii..... first one
 yaʔakʔi B* one behind, last one
 yaqkumqʔi* one behind, last one
 yaqchi one's spouse
 yaq^{wi}ink..... whom one is with

Content words**6. Nouns**

| | |
|----------------------------------|---------------------|
| ćiiqʷak..... | chant |
| čaʔak..... | island |
| čʰaʔak..... | water |
| hinkuuʔas..... | dog salmon |
| hisit..... | sockeye salmon |
| hupał..... | sun, moon |
| ħaħuułi..... | chief's territory |
| ħaak ^w aałʔis..... | small girl |
| ħaathaak ^w ałʔis..... | small girls |
| ħumiis..... | red cedar |
| kuk ^w inksi..... | hand |
| ħucsac..... | girl |
| ħucsacmih..... | girls |
| łišłin..... | foot |
| łusmit..... | herring |
| łʷaqapt..... | plant, branch, leaf |
| łʷaqaʔas B*..... | tree |
| mamałni..... | white person |
| mamałnimih..... | white people |
| maamaati..... | bird |
| maʔiłqac..... | boy |
| maʔiłqacmih..... | boys |
| maałʔitqinh B..... | boys |
| miʔaat..... | sockeye salmon |
| muwač..... | deer |
| mʷuksʔi..... | rock |

| | |
|-------------------|----------------------|
| naʷaqak..... | baby |
| naatʷaqak..... | babies |
| piiš..... | fish (general) |
| pićup..... | inner cedar bark |
| quuʔassa..... | First Nations person |
| quuʔassamih*..... | First Nations people |
| saćup..... | king salmon |
| saamin*..... | salmon (general) |
| saštup..... | crawling animal |
| sućas..... | tree |
| suuħaa..... | spring salmon |
| taayii..... | senior |
| tupaati..... | ceremonial contest |
| tupał..... | ocean, salt water |
| tuħćiti..... | head |
| ʔałmapt..... | yellow cedar |
| ʔaatuš B..... | deer |
| ʔuʔi..... | medicine |

7. Verbs

| | |
|-----------------|---------------------------|
| ciciqink..... | praying, talking to |
| ćiiqaa..... | chanting |
| ćiiqšič..... | start chanting |
| hayumħi..... | not knowing |
| hayaaʔak B..... | not knowing |
| hini..... | give it to |
| hiniic..... | bringing, taking it along |
| hiniip..... | get, catch it |
| hišumł..... | all together |

| | | | |
|-------------------------------|-----------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| hišumʹuuλ | gather together | qaḥsaap | kill it |
| hišumʹuup..... | gather it together | tiitiičwa | praying |
| hišumyił | all together (indoors) | ʹtiq ^w aas | sitting on (platform) |
| hitačink | going against | ʹtiq ^w aasiλ..... | sit on (platform) |
| huḥtak | knowing (how) | ʹtiq ^w ił | sitting (indoors) |
| huḥtakšiλ | learn (how) | ʹtiqpiλ..... | sit (indoors), get out of bed |
| huuḥtakšiiḥ | learning, practising how | ʹtiʹas | sitting (on ground) |
| huuḥtakšiiḥʔap..... | teaching how | wahaak B..... | go to |
| ḥaaḥuupa | teaching it | walaak | go to |
| ḥamaṭap B* | knowing it | waalaak | going to |
| ḥamatsap B* | learn it | wikiip*..... | get, catch nothing |
| kamaṭap B* | knowing it | wiina | going to war |
| kamatsap B* | learn it | wiinapi | not moving, staying |
| kaamathak H..... | knowing it | wiinapił | staying (indoors) |
| kamatquk | running | wiinapas | staying (outdoors) |
| kamatqšiλ..... | start running | wiinapuλ | stop moving |
| kumaa | pointing at | yaaʔak | hurting |
| kupaa B | pointing at | yaaʔakuk | loving it |
| kupšiλ | point at | ʔaʔatał | asking it |
| łačiλ | let go of | ʔaʔaatuu | ask it |
| λatwaa | paddling | ʔuči | married to |
| λiḥaa | (vehicle) going, travelling | ʔuk ^w ił..... | making it |
| λiiḥak ⁽⁺⁾ | paddling, travelling | ʔuk ^w ink..... | with |
| λiiḥšiλ..... | start travelling, leave | ʔuʔuk ^w ink | talking to |
| maanuk ^w iλ B..... | try | ʔuuḥwał..... | using it |
| mataa | flying | ʔuuḥwink..... | using it |
| matšiλ | start flying | ʔuyii..... | give it to |
| ḥamiłšiλ | try | ʔuuʔip* | get, catch it |
| qaḥšiλ | die | ʔuuʔiλ..... | take it |

ʔuʔuʔiih..... harvesting it

8. Locations

hiił..... at (indoors)

hiis at (on beach)

hiʔiis..... there (outdoors)

ʔustʔił..... on the floor, downstairs

ʔustʔas..... on the ground

ʔustʔis..... on the sand

hitaaqʔas..... in the woods

hitaaqʔił* go into the woods

ʔutwii first

ʔuʔakʔi* behind, last

ʔutkumqʔi..... behind, last

9. Quantifiers

ʔana..... only

ńupu six

ʔaʔpu seven

ʔaʔak^wał..... eight

ćawaak^wał..... nine

ḥayu ten

caqiic..... twenty

ʔaʔiiq forty

qacćiiq..... sixty

muyiiq eighty

sućiiq..... hundred

10. Adverbs

qii for a long time

qiičił long time passes

kaačʔis* for a short time

saačink..... always

taakšił..... always

wiiya..... never

ʔaʔintuuʔis..... a little bit

ʔayums often, mostly

ʔuušpit* sometimes

ʔuušyuuya sometimes

ʔuuštiiya B* sometimes

11. Adjectives

miiłhii same

k^wiishin..... different

hašah valuable, precious

qaañum..... valuable, precious, sacred

ʔiihmis..... valuable, important

ʔiihcamis valuable, important

ḥamat* known

kamat B* known

tiič alive, healthy

qaḥak..... dead, unconscious

ʔuuqmis fun, pleasant

wiiqmis..... no fun, unpleasant